БЮЛЛЕТЕНИ
Россiйскаго Эсперантскаго Общества Врачей
(Tutruslanda Esperanta Kuracista Societo).



Iюнь 1911 г. №1.

Выходятъ не менѣе 3-хъ разъ въ годъ, по мѣрѣ накопленiя матерiала. Подписная плата 50 к. въ годъ.	Адресъ редакцiи: Плющиха, Неопалимовскiй, д. № 12, кв. № 3. д-ру *Н. А. Кабанову.*	Объявленiя принимаются по слѣдующимъ цѣнамъ: за 1 стр. 25 р., 1/2 стр. 15 р., 1/4 стр. 8 р. Построчно: за 1 стр. петита 25 к. за 1 разъ.

Члены Т. Е. K. S. получаютъ „Бюллетени" безплатно. Членскiй взносъ (1 рубль въ годъ) слѣдуетъ высылать казначею Общества д-ру *К. И. Шидловскому* по адресу: Москва, М. Бронная, д. № 15, кв. 99.

Программа „Бюллетеней Россiйскаго Эсперантскаго Общества Врачей".

1. Протоколы общихъ и делегатскихъ собранiй Общества и засѣданiй Правленiя Общества.
2. Свѣдѣнiя о дѣятельности отдѣленiй Общества.
3. Замѣтки по вопросамъ, связаннымъ съ дѣятельностью врачей-эсперантистовъ.
4. Хроника эсперантскаго движенiя вообще и среди врачей въ частности.
5. Справочный отдѣлъ: а) вопросы и отвѣты; б) эсперантскiе съѣзды и собранiя; в) эсперантская литература.
6. Письма въ редакцiю.
7. Объявленiя.



Второе общее собранiе Россiйскаго Эсперантскаго Общества Врачей.

II-ое общее собранiе Т. Е. К. S. состоялось въ Москвѣ 29-го апрѣля 1911 г. въ помѣщенiи Об-ва русскихъ врачей въ память Н. И. Пирогова. Предсѣдателемъ собранiя былъ избранъ *П. П. Васильевскiй.*

I. *К. И. Шидловскiй* прочелъ отчетъ казначея за 1910 г. На приходъ поступило въ 1910 г. всего 120 р. 75 к., изъ нихъ 98 р. рублевыхъ членскихъ взносовъ и 22 р. 75 к. пожертвованiй. Израсходовано всего 60 р. 25 к., остатокъ къ 1-му января 1911 г. равняется 60 р. 50 к., каковая сумма находится на книжкѣ сберегательной кассы Государственнаго Банка.

II. Затѣмъ обсуждался вопросъ объ организацiи сотрудничества въ новомъ органѣ Всемiрной Экспераитской Ассоцiацiи Врачей (Т. Е. К. А.) „Internacia Medicino". Выяснилось, что поддержка органа требуется прежде всего въ отдѣлѣ рефератовъ и именно со стороны русскихъ врачей—эсперантистовъ, которые среди членовъ Т.Е.К.А. составляютъ наиболѣе численную группу. Согласно предложенiю предсѣдателя, собранiе не признало нужнымъ создавать какую либо особую организацiю, а постановило возложить на Правленiе порученiе озаботиться привлеченiемъ сотрудниковъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, дабы не откладывать дѣла до осени, нѣкоторые члены собранiя изъявили готовность теперь же приняться за составленiе рефератовъ съ тѣмъ, чтобы, собравшись 9-го мая и взаимно ознакомившись съ работой каждаго, намѣтить способы и планъ дальнѣйшаго сотрудничества въ „Internacia Medicino". *Н. П. Аносовъ* взялъ

на себя отдѣлъ дѣтскихъ болѣзней, *Н. А. Кабановъ* — внутреннія болѣзни, *А. Н. Шестаковъ* — невропатологію, *К. И. Шидловскій* — общественную медицину и санитарную статистику.

III. Напомнивъ о принятомъ эсперантской секціей XVI-го Будапештскаго международнаго медицинскаго конгресса постановленіи просить Организаціонный Комитетъ будущаго Лондонскаго конгресса (1913 г.) объ учрежденіи эсперантскаго комитета и о допущеніи эсперанто для сообщеній и преній въ секціонныхъ засѣданіяхъ, Правленіе предложило собранію обсудить вопросъ о практическихъ дѣйствіяхъ по проведенію въ жизнь означеннаго постановленія. Послѣ обмѣна мнѣніями собраніемъ единогласно одобренъ слѣдующій текстъ обращенія къ Центральному Комитету Всемірной Эсперантской Ассоціаціи Врачей (T. E. K. A.):

„Считая постановленія эсперантской секціи Будапештскаго конгресса въ высокой степени важнымъ шагомъ, ведущимъ въ будущемъ къ устраненію на международныхъ конгрессахъ столь вредящаго взаимному пониманію многоязычія, и полагая, что необходимо теперь же озаботиться тѣмъ, чтобы постановленія Будапештскаго конгресса получили надлежащее и своевременное осуществленіе, Россійское Эсперантское Об-во Врачей въ общемъ собраніи своихъ членовъ 29-го апрѣля 1911 г. рѣшило обратиться къ Центральному Комитету Всемірной Эсперантской Ассоціаціи Врачей съ предложеніемъ о безотлагательномъ возбужденіи ходатайства передъ Организаціоннымъ Комитетомъ XVII Лондонскаго международнаго медицинскаго конгресса, во 1-хъ, о допущеніи на конгрессѣ международнаго языка эсперанто на ряду съ другими языками и, во 2-хъ, объ учрежденіи на ряду съ національными комитетами особаго эсперантскаго комитета для привлеченія на конгрессъ врачей-эсперантистовъ и организаціи докладовъ и преній на языкѣ эсперанто. Вмѣстѣ съ тѣмъ необходимо просить Британскую Эсперантскую Ассоціацію оказать со своей стороны возможное содѣйствіе успѣху дѣла привлеченіемъ и объединеніемъ мѣстныхъ врачей и организаціей пріема гостей во время конгресса“.

IV. Согласно предложенію Правленія собраніе признало желательнымъ теперь же приступить къ изданію періодическихъ „Бюллетеней Россійскаго Эсперантскаго Об-ва Врачей“ для безплатной разсылки всѣмъ членамъ Общества. Бюллетени должны печататься на русскомъ языкѣ, давать свѣдѣнія какъ о дѣятельности Об-ва, такъ и вообще объ эсперантскомъ движеніи среди врачей, и издаваться по мѣрѣ накопленія матеріала. Собраніе постановило: 1) поручить Правленію озаботиться изданіемъ „Бюллютеней“ въ соотвѣтствіи съ имѣющимися средствами и 2) просить редакцію „Общественнаго Врача“ дать мѣсто въ журналѣ сообщеніямъ о дѣятельности Россійскаго Экспсрантскаго Об-ва Врачей, что, при пользованіи готовымъ наборомъ, значительно облегчило бы выпускъ „Бюллютеней“ Об-ва.

V. Доложено обращеніе U. E. A. (Universala Esperanto-Asocio) [1]) съ предложеніемъ Об-ву присоединиться къ этой организаціи въ качествѣ „Эсперантійскаго предпріятія“ (Esperantia Entrepreno). Ознакомившись съ цѣлями и организаціей Ассоціаціи, насчитывающей въ настоящее время болѣе 8 тыс. членовъ въ болѣе чѣмъ 850 мѣстахъ стараго и новаго свѣта и оказывающей разнообразныя услуги своимъ членамъ при помощи языка эсперанто (справки, путешествія, путеводители, вакаціонныя колоніи, конгрессы и проч.), которымъ она пользуется исключительно въ практическихъ цѣляхъ, лишь какъ средствомъ для облегченія международныхъ сношеній, собраніе постановило присоединиться къ U. E. A., уплативъ годовой взносъ 2 рубля.

VI. Доложено, что вслѣдствіе приглашенія Московскаго Общества Эсперантистовъ делегировать отъ T. E. K. S. представителя въ качествѣ члена Организаціоннаго Комитета устраиваемаго Обществомъ всероссійскаго съѣзда эсперантистовъ (время котораго сначала назначено было на декабрь 1911, а теперь перенесено на Пасху 1912 г.), Правленіе T. E. K. S. избрало представителемъ *Н. А. Кабанова*. Собраніе утвердило это избраніе.

VII. По вопросу о курсахъ эсперантскаго языка для врачей большинство присутствовавшихъ высказалось за желательность открытія такихъ курсовъ при условіи ихъ безплатности для членовъ Общества. Поручено Правленію принять мѣры къ тому, чтобы съ осени курсы были открыты, и тогда же для обсужденія вопроса какъ о курсахъ, такъ и о сотрудничествѣ въ журналѣ устроить собраніе Московскихъ членовъ Общества.

VIII. Въ заключеніе, на основаніи § 6-го Устава Об-ва, брошенъ жребій на выбытіе 2-хъ членовъ Правленія, при чемъ выбывшими оказались *И. Д. Астраханъ* и *Г. Ф. Меленевскій*. Доложено было объ отъѣздѣ изъ Москвы члена Правленія *В. Л. Покотило*. Остались въ составѣ Правленія *Н. А. Кабановъ* и *К. И. Шидловскій*. Произведены выборы 3-хъ новыхъ членовъ; единогласно записками избраны *П. П. Васильевскій* *А. М. Малофѣевъ* и *А. Н. Шестаковъ*.

---

[1]) Или „Esperantio“.

Настоящій уставъ Россійскаго Эсперантскаго Общества Врачей, на основаніи 23 ст. времен. правилъ объ обществахъ и союзахъ (прилож. къ ст. 118 по продолж. 1906 г. Св. Зак., т. XIV Уст. Пред. Прест.), разсмотрѣнъ 25-го сентября 1909 г. въ засѣданіи Московскаго Особаго Городского по дѣламъ объ обществахъ Присутствія, и названное Об-во зарегистровано. Октября 7-го дня 1909 года.

Московскій Градоначальникъ, Генералъ-Маіоръ
Адріановъ.

УСТАВЪ
Россійскаго Эсперантскаго Общества Врачей.

---

1. Р. Э. О. В. имѣетъ цѣлью распространеніе международнаго вспомогательнаго языка эсперанто среди врачей и пользованіе имъ въ письменной, печатной и устной формѣ для международныхъ сношеній съ врачами другихъ странъ и для выполненія всякаго рода научныхъ и практическихъ медицинскихъ задачъ.

2. Для этой цѣли Р. Э. О. В.: а) устраиваетъ общія собранія своихъ членовъ; б) основываетъ отдѣленія на мѣстахъ и созываетъ делегатскія собранія; в) учреждаетъ временныя и постоянныя комиссіи для выполненія отдѣльныхъ задачъ; г) издаетъ, согласно существующимъ узаконеніямъ, періодическіе органы, бюллетени, циркуляры, брошюры и книги какъ переводныя, такъ и оригинальныя; д) организуетъ выставки и, въ согласіи съ существующими узаконеніями, публичныя лекціи, эсперантскіе курсы и библіотеки и клубы врачей-эсперантистовъ; е) организуетъ постоянныя бюро для

справокъ и спеціальныя бюро врачей-эсперантистовъ для медицинскихъ съѣздовъ; ж) учреждаетъ преміи и конкурсы; з) основываетъ капиталы, пріобрѣтаетъ и отчуждаетъ имущества, заключаетъ договоры, вступаетъ въ обязательства, ищетъ и отвѣчаетъ на судѣ.

3. Членомъ Р. Э. О. В. можетъ быть каждый врачъ, сочувствующій цѣлямъ Общества и вносящій въ центральную кассу его членскій взносъ въ размѣрѣ 1 руб. въ годъ.

Примѣчаніе. Не уплатившій своего взноса въ теченіе 6 мѣсяцевъ не считается болѣе членомъ Общества.

4. Дѣла Р. Э. О. В. вѣдаются: а) общимъ собраніемъ членовъ и б) Правленіемъ Общества. Кромѣ того, въ случаѣ образованія отдѣленій на мѣстахъ, могутъ созываться в) делегатскія собранія представителей отдѣленій.

5. Общія собранія устраиваются не рѣже 1 раза въ годъ и считаются дѣйствительными при любомъ числѣ собравшихся. Извѣщеніе о собраніи должно быть напечатано въ газетахъ и разослано членамъ Общества заблаговременно. Собраніе открывается предсѣдателемъ Правленія, предсѣдатель же собранія избирается самимъ собраніемъ. Всѣ вопросы рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ. Вѣдѣнію общаго собранія подлежитъ: а) избраніе состава Правленія Общества, б) разсмотрѣніе отчетовъ о дѣятельности Общества, в) разсмотрѣніе докладовъ и предложеній по всѣмъ вопросамъ, входящимъ въ задачи Общества, г) назначеніе мѣста слѣдующаго общаго собранія.

6. Правленіе, избираемое общимъ собраніемъ, находится въ Москвѣ и состоитъ изъ 5-ти лицъ, живущихъ въ Москвѣ, которыя между собою распредѣляютъ обязанности предсѣдателя, секретаря и казначея. Изъ состава Правленія ежегодно

выбываетъ часть членовъ, а именно по истеченіи перваго года 2 члена по жребію, а затѣмъ всѣ, пробывшіе въ составѣ Правленія 2 года. Выбывшіе члены могутъ быть избраны вновь.

7. Отдѣленія Общества могутъ быть открыты по заявленію о томъ Правленію 5-ти мѣстныхъ членовъ Общества. Каждое отдѣленіе ведетъ всѣ свои мѣстныя дѣла самостоятельно въ предѣлахъ настоящаго устава и пользуется правомъ самообложенія. Помимо членскихъ взносовъ въ центральную кассу Общества, каждый членъ отдѣленія дѣлаетъ установленныя отдѣленіемъ взносы въ мѣстную кассу. Эти взносы, также какъ и прочіе мѣстные доходы, расходуются отдѣленіемъ по его усмотрѣнію. Отдѣленія избираютъ должностныхъ лицъ и представителей на делегатскія собранія по одному отъ каждаго отдѣленія и еще по одному сверхъ каждыхъ 10-ти членовъ.

8. Делегатскія собранія созываются Правленіемъ для предварительнаго обсужденія разнаго рода возникшихъ предложеній и вопросовъ, касающихся всего Общества. Всѣ постановленія делегатскихъ собраній, не противорѣчащія цѣлямъ Общества и настоящему уставу, приводятся въ исполненіе Правленіемъ.

9. Средства Общества состоятъ: а) изъ членскихъ взносовъ, б) изъ суммъ, вырученныхъ отъ устройства публичныхъ лекцій, вечеровъ, концертовъ и спектаклей, в) изъ пожертвованій, г) изъ доходовъ съ имуществъ, капиталовъ и изданій. Всѣмъ поступленіямъ и расходамъ Правленіе ведетъ запись и ежегодно не позднѣе 1-го февраля составляетъ отчетъ за минувшій годъ по 1 января, каковой отчетъ представляетъ на утвержденіе общаго собранія членовъ Общества.

10. Всѣ измѣненія и дополненія устава Общества, утвержденныя общимъ собраніемъ Общества по предварительномъ обсужденіи въ делегатскомъ собраніи, осуществляются порядкомъ, указаннымъ въ ст. 27 закона 4-го марта 1906 года.

11. Общество и его отдѣленія имѣютъ гектографъ и печать съ своимъ наименованіемъ на языкѣ эсперанто.

12. Въ случаѣ закрытія Общества капиталы его и имущество передаются въ одно изъ существующихъ медицинскихъ Обществъ, по постановленію общаго собранія.

Типо-лит. В. Рихтеръ, Москва.

Хроника.

— Въ настоящее время существуетъ болѣе 1050 эсперантскихъ обществъ и издается около 80 газетъ и журналовъ на языкѣ эсперанто.

— 2—6 іюня (новаго стиля) въ Southport'ѣ состоялся IV-й Британскій конгрессъ эперантистовъ.

— Бывшій на Троицѣ въ Любекѣ VI-ой германскій конгрессъ эсперантистовъ, собравшій 400 участниковъ, имѣлъ большой успѣхъ.

— На послѣднемъ международномъ конгрессѣ психіатровъ въ Парижѣ почетный предсѣдатель конгресса произнесъ рѣчь о значеніи эсперанто.

— 21 апрѣля дъ Ліонѣ открылись засѣданія національнаго конгресса „Французскаго Об-ва Пропаганды Эсперанто"; 8000 членовъ представлены 500 делегатами.

— Новый министръ народнаго просвѣщенія во Франціи — сторонникъ введенія эсперанто въ программу учебныхъ заведеній.

— Adolphe Moynier, офиціальный делегатъ Междун. Комитета Краснаго Креста, внесъ предложеніе включить вопросъ объ эсперанто въ программу ближайшей международной конференціи Краснаго Креста въ 1912 году.

— Авторъ распространенной и у насъ книги „Половой вопросъ" проф. А. Форель вступилъ въ число членовъ Швейцарскаго эсперантскаго Общества и Т. Е. К. А. Недавно, совершая свое лекціонное турнэ по Германіи, Австріи и Швейцаріи, проф. А. Форель выступалъ съ докладами и на тему объ эсперанто. Въ своемъ трудѣ „Культурныя стремленія современности" онъ посвятилъ двѣ главы эсперанто.

— Консулъ Т. Е. К. А. въ Каирѣ д-ръ Шипекъ сообщаетъ, что на его объявленіе о желаніи переписываться на языкѣ эсперанто откликнулось болѣе 1000 иностранныхъ эсперантистовъ.

— Эсперантская группа извѣстнаго курорта Reichenhall издала краткій путеводитель по Райхенгаллю на эсперантскомъ языкѣ. Адресъ Esperanto-Oficejo: Gradirhausstrato 1, kontrau la bankfirmo Grundner kaj K-io. Делегатъ U. E. A. Frederiko Mayerhauser: Gradirhausstrato 1. Собранія эсперантской группы: зимой по средамъ въ 8 час. вечер., въ отелѣ „Золотой Левъ"; лѣтомъ нерегулярно, въ различныхъ отеляхъ; справиться въ Esperanto-Oficejo. Представитель Всемірной Эсперантской Ассоціаціи Врачей (Т. Е. К. А.) д-ръ Frederiko Stubenvoll, Ludwigstrato, 30/I.

— Эсперантская группа курорта „Wörishofen" также издала краткій путеводи-по курорту. Делегатъ U. E. A.: Max Reach, pentrartisto, Villa Kimmerle. Часы пріема: ежедневно (кромѣ воскресеній) 10—12 час. и 2—4 час.

— Дѣятельно пропагандируетъ эсперато д-ръ G. Jameson Johnston въ Дублинѣ. Двѣ лекціи объ эсперанто и Красномъ Крестѣ онъ прочелъ офицерскому корпусу Королевской Коллегіи Хирурговъ. Другая его лекція съ свѣтовыми картинами „О путешествіи въ Данію и Швецію при посредствѣ эсперанто" привлекла столько публики, что многіе не могли войти въ быстро переполнившуюся залу. Присутствовавшій на лекціи директоръ извѣстной Trinity-коллегіи д-ръ A. Traill (почетный предсѣдатель эсперантскаго Об-ва), выразивъ благодарность лектору, заявилъ, что было бы въ высокой степени полезно ввести эсперанто въ народныя школы на равныхъ правахъ съ преподаваніемъ ирландскаго языка. Если бы языку эсперанто обучили учащихся въ техническихъ школахъ Бельфаста, то они были бы значительно облегчены при своей работѣ въ коммерческихъ учрежденіяхъ города. Въ 5-ти мѣстныхъ газетахъ появились отчеты о лекціяхъ доктора G. Jameson Johnston'a.

— Въ февральскомъ N-рѣ „Wochenschrift für Therapie und Hygiene des Auges" (Breslau) д-ръ Karl E. Weiss помѣстилъ статью объ эсперанто.

— Въ „Rennes-médical" (декабрь 1910) появился прекрасный трактатъ д-ра Cuisnier подъ заглавіемъ „Эсперанто и Красный Крестъ".

— Въ Ковно 10-го февраля закончился курсъ языка эсперанто для сестеръ Краснаго Креста.

— Въ женскую школу въ Кѣльцахъ введено преподаваніе эсперанто, которое ведетъ д-ръ Стецкевичъ.

— Работа д-ра Juvning'a о морфоманіи издана въ переводѣ на эсперанто въ 30 тыс. экз.

— По желанію короля Испаніи Альфонса эсперанто преподается въ Академіяхъ Генер. Штаба и военно-медицинской и при главн. управленіи Краснаго Креста.

— Д-ръ Sös прочелъ въ Вѣнской эсперантской Ассоціаціи лекцію на тему „Врачебное пособіе и эсперанто", о чемъ помѣщенъ благопріятный отзывъ въ „Aaerztliche Standeszeitung".

— Въ Прагѣ съ большимъ успѣхомъ пропагандируетъ эсперанто среди врачей д-ръ Bischitzky.

— Военный врачъ Berger совмѣстно съ невропатологомъ Foerster'омъ и практичнымъ врачемъ Plachte основали „Центральное бюро медицинской литературы" (Берлинъ", Charlottenburg, Kantstr, 19) для содѣйствія научно-работающимъ товарищамъ по указанію матеріала на всѣхъ языкахъ и журналамъ, бнбліотекамъ, издательствамъ по указанію врачей, опытныхъ въ литературной работѣ. Представителемъ языка эсперанто въ этомъ бюро является д-ръ Schwab.

— Въ Bochum'ѣ (Германія) д-ръ Behm сдѣлалъ докладъ въ мѣстномъ Обществѣ врачей „Эсперанто и медицина". Предсѣдательствовавшій извѣстный проф. Löbcker выразилъ докладчику благодарность за выборъ столь интересной темы.

Справочный отдѣлъ.

— На Пасхѣ 1912 г. (26—30 апрѣля) въ Москвѣ имѣетъ быть всеросійскій съѣздъ эсперантистовъ, о разрѣшеніи котораго уже заявлено ходатайство. Въ составъ Организаціонаго Комитета вошли: д-ръ Н. В. Корзлинскій (предсѣдатель), проф. Р. Ф. Брандъ и д-ръ К. И. Шидловскій (товарищи предсѣдателя), Р. Г. Менцель (секретарь), С. А. Бушуевъ и В. С. Боднарскій (помощники секретаря), А. А. Симовъ (казначей).

— 7—14 августа (нашего стиля) въ Антверпенѣ (Бельгія) имѣетъ быть VII международный эсперантскій конгрессъ. Членскій взносъ $12^1/_2$ франковъ (5 р.) слѣдуетъ посылать заблаговременно по адресу Antwerpen 76, Minderbroedersrui, d-ro W. Van der Biest. Городской магистратъ Антверпена далъ конгрессу 3000 франковъ. Засѣданіе будетъ происходить въ Королевскомъ Атенеумѣ. Артисты Нидерландскаго Королевскаго Театра исполнятъ на эсперантскомъ языкѣ пьесу Paul Spaak'а „Катя". Желающіе имѣть абонированное кресло въ театрѣ высылаютъ впередъ отъ 50 сант. (20 к.) за мѣста 2 и 3 яруса до 1 франка (40 к.) за мѣста партера и 1 яруса. Если число членовъ конгресса будетъ достаточно велико (чего ожидать можно, судя по тому, что уже теперь записалось 900 чел.), Организ. Комитетъ будетъ хлопотать о разрѣшеніи свободнаго входа въ теченіе всей недѣли въ знаменитый Зоологическій Садъ. Послѣ конгресса будетъ организована экскурсія по Бельгіи. Болѣе 100 полицейскихъ служащихъ (въ томъ числѣ 15 офицеровъ) изучаютъ эсперанто, чтобы быть полезными съѣхавшимся эсперантистамъ. Комнаты можно заказывать впередъ. Цѣны за комнату и утренній завтракъ отъ 7 до 20 рублей (есть въ 10 и 15 руб. въ зависимости отъ класса) за 5 дней.

— Новыя изданія. Konsiloj pri Higieno de R. Stalle, Tradukis J. Borel; 10 коп. (Esperanto—Verlag Möller und Borel Berlin, Lindenstrasse 18—19).

— Poliglota Vade Mecum de internacia Farmacio, de Celestin Rousseau (228 стр. въ переводѣ). Изданіе Hachette et C°. Ц. 3 рубля (на языкахъ: англійскомъ, французскомъ, нѣмецкомъ, испанскомъ, голландскомъ, итальянскомъ, русскомъ, шведскомъ и эсперанто).

— La kormalsanoj, iliaj kauzoj kaj kontraubatalo. Priskribo populara de d-ro Burwinkel (banloka kuracisto en Bad Nauheim), esperantigita de d-ro Kunschert (Wiesbaden). (Eldono de Möller und Borel, Berlin).

— *А. В. Копосовъ*, д-ръ. Междун. языкъ эспаранто, его возникновеніе, составъ, строй, значеніе и распространеніе. (Публ. лекція). Симбирскъ. Ц. 15 коп.

Редакторъ *д-ръ Н. А. Кабановъ*.

Типо-лит. В. Рихтеръ. Москва.

1912 г